



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură japoneză B/ modernă / Filolog

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLO5266 Scriere și arta scrierii în cultura japoneză (în limba română și japoneză)							
2.2 Titularul activităților de curs	Dr. Tudorică Ioana-Ciliana							
2.3 Titularul activităților de seminar								
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOP

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	-
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	-
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					15
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					1
Examinări					2
Alte activități. Consultații					4
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	Cunoștințe nivel preintermediar de scriere japoneză (<i>hiragana, katakana, kanji</i>)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, video proiector, xeroxuri, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de curs, video proiector, xeroxuri, fotocopii, cărți

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C2. Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice. C4. Elaborarea unui proiect pe o temă dată, respectând normele de cercetare.
-------------------------	--



Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în concordanță cu etica profesională. CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă ; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă.
-------------------------	--

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Studierea istoriei scrierii în limba japoneză și a caligrafiei japoneză Analiza evoluției raportului modernitate și tradiție în scrierea japoneză
7.2 Obiectivele specifice	Evoluția scrierii până în contemporaneitate Evoluția caligrafiei japoneze în raport cu schimbările socio-culturale

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv	Expunere; Curs interactiv	
Evoluția scrierii în limba japoneză: <i>kanji</i>	Expunere; Curs interactiv	
Evoluția scrierii în limba japoneză: <i>hiragana</i>	Expunere; Curs interactiv	
Evoluția scrierii în limba japoneză: <i>katakana</i>	Expunere; Curs interactiv	
Scrierea caligrafică – de la rigoare la expresia sinelui	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză - diferența dintre actul scrierii și scrierea ca artă	Expunere; Curs interactiv	
Relația dintre cuvânt și imagine în caligrafia japoneză	Expunere; Curs interactiv	
Influențe Zen asupra caligrafiei japoneze	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză ca modalitate de exprimare și descoperire a sinelui	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate - <i>shodō</i> ca parte integrată a vieții cotidiene	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate - <i>shodō</i> în <i>manga</i> și <i>anime</i>	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate - <i>shodō</i> în cinematografie	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în cadrul artelor japoneze	Expunere; Curs interactiv	
Concluzii. Recapitulare.	Expunere; Curs interactiv	

Bibliografie

Bogdanova-Kummer, Eugenia, 2020, *Bokujinkai. Japanese calligraphy and the Postwar Avant-Garde*, Leiden-Boston: Brill.
 Davey, H.E., 2015, *The Japanese Way of the Artist*, California: Michi Publishing.
 Frellesvig, Bjarke, 2010, *A History of the Japanese Language*, New York: Cambridge University Press.
 Heine, Steve, 2014, *Like Cats and Dogs. Contesting the Mu Kōan in Zen Buddhism*, New York: Oxford University Press.
 Heine, Steven, 2002, *Opening a Mountain. Kōans of the Zen Masters*, New York: Oxford University Press.
 Hirakata, Seiichi et al., Zenkoku Daigaku, Shodo Gakkai, 2013, *Sho no koten to riron*, Tokyo: Mitsumura Toshō.
 Ishikawa, Kyuyoh, 2011, *Taction. The Drama of the Stylus in Oriental Calligraphy*, Tokyo: International House of Japan.
 Kuiseko, Ryokushū, 1988, *Brush Writing. Calligraphy Techniques for Beginners*, Tokyo: Kodansha International
 Murase, Miyeko, 2002, *The written image*, New York: The Metropolitan Museum of Art.
 Robinson, Andrew, 2009, *Istoria scrisului. Alfabet, hieroglifă și pictogramă*, București: Art.
 Sato, Shozo, 2013, *Shodo. The Quiet Art of Japanese Zen Calligraphy*, Singapore: Tuttle Publishing.
 Seeley, Christopher, 2000, *A History of Writing in Japan*, Honolulu: University of Hawai'i Press.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.






UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303



10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Activitatea la clasă poate fi apreciată cu +0,50 la examen (doar în cazul unei note de trecere).	Examen scris de 1 oră, notat de la 1 la 10. Aprofundarea și prezentarea unei teme la alegere din cele discutate la curs.	50% 50%
10.5 Standard minim de performanță			
Dobândirea unor cunoștințe despre scrierea și caligrafia japoneză. Corelarea informațiilor lingvistice cu cele de semiotică culturală.			

Data completării 07.03.2023	Semnătura titularului de curs Dr. Tudorică Ioana-Ciliana 	Semnătura titularului de seminar
Data avizării în departament 20.03.2023	Semnătura directorului de departament Prof. dr. habil. Rodica Frențiu 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății